Q-109.734 - Allgemeine Hinweise zur Nutzung des »Translation Service«

Inhaltsverzeichnis

- 1 Problem
- 2 Antwort

1 Problem

In der Backline-Features-Konfiguration des David.Administrator steht auf der Registerkarte »Allgemein« die Option »Translation Service« zur Verfügung. Welche Funktion verbirgt sich hinter dieser Option?

2 Antwort

Der »Translation Service« ist ein Zusatzdienst, den David als Backline Feature bereitstellt. Dieser stellt Übersetzungsfunktionen zur Verfügung, die im David Client genutzt werden können. Nach Aktivierung dieses Dienstes enthält die Statusleiste des Vorschaufensters im David Client eine zusätzliche Schaltfläche, mit der die Übersetzung der aktuell in der Vorschau dargestellten Nachricht in verschiedene Sprachen angefordert werden kann.

Auch das Übersetzen von Textteilen ist möglich, indem Sie z.B. im Nachrichten-Editor den gewünschten Textabschnitt markieren, anschließend dessen Kontextmenü per Rechtsklick aufrufen und hier die Option »Markierung übersetzen« auswählen. In dem daraufhin erscheinenden Dialogfenster können Sie Quell- und Zielsprache definieren, ein Fachwörterbuch auswählen (z.B. »Medizin«) und entscheiden, wie die Übersetzung verwendet werden soll:

- Ersetzen des markierten Textes
- Ausgabe in einem neuen Editorfenster
- Speichern in der Zwischenablage

Der »Translation Service« unterstützt folgende Fremdsprachen:

- Englisch
- Französisch
- Italienisch
- Portugiesisch
- Spanisch

Eine Übersetzung von »Deutsch« nach »Englisch« ist genauso möglich, wie z.B. von »Französisch« nach »Spanisch«. Beachten Sie aber, dass es je nach Sprache nicht möglich ist in beide Richtungen zu übersetzen. So haben Sie beispielsweise die Möglichkeit, den Text einer eMail von »Portugiesisch« nach »Englisch« übersetzen zu lassen, jedoch nicht umgekehrt (den englischen Text ins Portugiesische).

Wichtige Hinweise:
Die Nutzung des Translation Service ist kostenpflichtig und erfordert eine Anmeldung bei Tobit.Software. Die Abrechnung der Kosten erfolgt im Tobit.NET, dem Kundenforum von Tobit.Software. Weitere Informationen zur Abrechnung sowie Einblick in Ihr Kundenkonto erhalten Sie direkt im Tobit.NET unter http://www.tobit.net.

Quelle: Tobit · 7.08.2009